

EL BRETONIANO

ARTE ARAGONÈS

ARTE ESPAÑOL

Año XI :: Número 13

PUBLICACION GRATUITA

ZARAGOZA, Enero 1924

Excmo. Sr. D. TOMAS BRETÓN



✻ 29 de Diciembre de 1850

† 2 de Diciembre de 1923



EL BRETONIANO

NÚMERO EXTRAORDINARIO

EN

HOMENAJE

A LA MEMORIA DEL

Excmo. Sr. D. Tomás Bretón y Hernández

El 2 de Diciembre de 1923 fué un día de luto nacional. El más obstinado mantenedor de la música española resignaba su espíritu a un superior designio en aquella fecha memorable.

Nuestra aflicción, abierta al inmenso caudal de dolor desbordado del sentimiento patrio, nos impuls a aconsagrarle este humilde recuerdo.

COLABORADORES

Sta. Consuelo MARTECHARLES.

Don Miguel ALLUÉ SALVADOR.

» Ricardo AMBRÓS SÁNCHEZ.

» Andrés ARAIZ.

» Luis AULA.

» Víctor BROQUÉS ROGER.

» Ernesto BURGOS.

» Héctor CUEVAS.

» Lorenzo ENCISO.

» Emilio ESTER RUBIRA.

» Aureliano FALCÓN.

» Juan FERNÁNDEZ AMADOR de los RÍOS

» Gregorio GARRIDO.

» Hilario HEREDERO.

» César LAPUENTE.

Don Pablo LUNA VALLÉS.

» Balbino ORENSANZ.

» Fernando PERALES.

» Gregorio RAMOS.

» Francisco RIVAS y JORDÁN de URRÍES

» Arturo ROMANÍ DE CÉSPEDES.

» Jorge ROQUÉS GONZÁLEZ.

» Ambrosio RUSTE.

» Ramón SALVADOR.

» Joaquín SÁNCHEZ COLAO.

» José M.^a SÁNCHEZ VENTURA.

» Manuel TABUENCA.

» José VÁZQUEZ.

Un BRETONIANO.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza

Único establecimiento de su clase en la provincia

FUNDADO en 1876

Intereses abonados a los imponentes en 1923	892.758'61 pts.
Capital de los mismos en 31 de Diciembre 1923.	33.117.830'61 »
Libretas en circulación en dicho día	33.831

Se admiten imposiciones desde 1 a 10.000 pesetas al 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días, de nueve a una y de cuatro a seis. Los domingos, de nueve a doce, solamente. Préstamos sobre fincas, valores públicos e industriales, alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas excepcionalmente ventajosas. Como esta Institución es exclusivamente benéfica, todas las ganancias que se obtienen se destinan a aumentar las garantías que responden al capital de los imponentes.

Oficinas: San Jorge, 10; San Andrés, 14, y Armas, 30

FABRICACIÓN DE CHOCOLATES PUROS

MARCA 'ZARAGOZA,

JOAQUIN SANCHEZ

PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

'ZARAGOZA,

ELEGANTES

ESTUCHES

BOMBONES  CAMELOS

INDEPENDENCIA, 12  ZARAGOZA

EL BRETONIANO

Director: TEODORO IRIARTE

Gerente: JOAQUÍN SÁNCHEZ

Año XI :: Número 13

Administración:
Coso, 154.—ZARAGOZA

ZARAGOZA, Enero 1924

CRÓNICA

Han transcurrido trece años. En Diciembre de 1912 salía a la luz pública el primer número de esta revista. Nacía ofreciendo sus columnas a los entusiastas del arte; de la música, en particular.

Y en sucesivas apariciones fué registrando minuciosamente los triunfos de nuestros artistas cuando, disputándose en noble y honrosa lid un puesto preeminente, nos ofrecían el rendimiento de sus heroicos esfuerzos.

Iniciador, alma de esta publicación ha sido, desde sus comienzos, un hombre todo entusiasmo y de modestia tan excesiva como su inquebrantable amor al arte español, de cuyo celo ha dado testimonio en numerosas ocasiones. Este anónimo mantenedor de nuestro arte, aunque compatriota de Gounod y de Saint-Saëns, desde que un impulso del Destino le domicilió en España (y en Zaragoza precisamente), como músico consagró sus aficiones al estudio de nuestros privilegiados; y de éstos, entre los contemporáneos, fué Bretón, el inmortal salamanquino, cuya reciente pérdida nos ha sumido en desconsuelo profundo, quien se adueñó de sus entusiasmos; y dando su excelso nombre a una bandera de batalla, agrupó en torno de ella a unos cuantos incondicionales y formó legión, creando LA BRETONIANA, entidad musical que amparó en su seno a una juventud vigorosa y optimista, inspirada en la alteza de miras que pronto la llevó al triunfo.

Y, como entonces decía nuestro querido compañero en lides bretonianas Tomás Urbano, *Minúsculo*, fué acierto insuperable la designación del nombre del autor de *La Dolores* para bautizar a la naciente agrupación; del gran Bretón, enamorado de la

música española y uno de los más felices cantores de nuestro himno regional: la jota.

Y el bautizo de LA BRETONIANA revistió los honores de solemnidad en su grado máximo, porque el propio Bretón dirigió el primer concierto que la repetida entidad celebró en el teatro Pignatelli de Zaragoza, en la memorable fecha de 21 de Octubre de 1912...

A este recuerdo vienen asociados los nombres de don Santiago Comín, uno de los más decididos organizadores de LA BRETONIANA; don Mariano Baselga Ramírez, su ilustre presidente; don José Orós, su director artístico y uno de los discípulos predilectos del inmortal don Martín Mallén Olleta; los de don Francisco Calés, don Abelardo Bretón, don Ricardo Villa, don Joaquín Larregla y don Juan Manén que pusieron a contribución su talento en conciertos sucesivos...

Objeto de cálidos elogios fué la aparición de «El Bretoniano», órgano de la gran institución musical que pronto hubo de extinguirse por causas que no es oportuno señalar.

El aplauso de la Prensa y la simpatía con que le acogió la afición, nos alentó a mantener nuestro esfuerzo; y sin afanes de lucro, con el concurso del comercio cuyo apoyo reconocemos en toda su magnitud, dimos satisfacción plena a nuestros artistas y a sus admiradores, captándonos simpatías y también enemistades cuando, al imponer nuestro más correcto espíritu de justicia y dentro de la más estricta imparcialidad, sin pasiones bastardas, «cuánimes y serenos, señalábamos aciertos y equivocaciones que jueces superiores sancionaran con su fallo.

El deplorable éxodo de algunos incondicionales y las tantas veces señalada apatía de los muchos que pudieron prestar su apoyo a esta obra cultural defomento del arte,

inició el desmayo de las bien disciplinadas huestes. Y nosotros que fuimos siguiendo paso a paso sus progresos, sin renunciar a nuestros optimismos, porque *creemos y esperamos*, con la aguda conmovición de dolor que la muerte del glorioso paladín de la música española nos ha causado, repetimos lo que en el número extraordinario de Diciembre de 1921 decíamos contestando a los amigos a quienes en aquel período de vacilaciones sorprendiera la reaparición de «El Bretoniano»: *La vida de nuestra Revista va encadenada a la de Bretón; es decir, que mientras el insigne maestro exista... ¡Qué ajenos, entonces, a pensar que su muerte estaba tan próxima!*

Cuando reproducimos las líneas precedentes como un ¡adiós! a la inmensa figura que nos abandonó para siempre el día 2 de Diciembre último y como un anuncio de cesación en nuestra modesta labor periodística, llegan a nosotros ráfagas ultrapirenaicas excitándonos a proseguir la lucha; alientos... ¡del de siempre!: el irreductible, el anónimo, el venerable septuagenario, antes aludido; el fundador de esta revista; el modesto INICIADOR de la *Filarmónica*, LA BRETONIANA, la orquesta de Lully, organizador de tantos y tan brillantes conciertos musicales: Don Víctor Broqués Roger.

Sus frases de ánimo y su gallarda actitud digna de ejemplo, nos hacen acariciar la idea de que mientras don Víctor Broqués exista...

Por hoy consagremos nuestro adiós al maestro de maestros con quien tenemos pendiente sagrada deuda de reconocimiento

y gratitud. Y sea nuestro homenaje, entre los ya celebrados y los que se proyectan, el más modesto, pero el más sincero y rendido tributo de perdurable recordación.

El carácter que reviste la publicación del presente número y la excesiva extensión de estas líneas, nos excusan de informar de los acontecimientos artísticos desarrollados en el curso del año 1923, después de publicado el número precedente.

Sólo hemos de anotar, por la relación que guardan con nuestro propósito del momento, los últimos actos dedicados a la memoria del finado: el concierto dado el día 16 del mes anterior en el Paseo de la Independencia por la Banda Provincial, a cuyo prestigioso director, notable compositor y estimado compañero nuestro don Ramón Borobia, felicitamos con efusión; y las solemnes exequias, a cargo del laureado Orfeón Zaragozano, solemnísimas fiesta de laboriosa organización, fraguada por el prestigioso e insustituible presidente de dicha entidad, don Balbino Orensanz (íntimo e inconsolable amigo de don Tomás Bretón) y celebrada el último día 23 en la iglesia de Santa Engracia, con la cooperación de cantores de las capillas del Pilar y de La Seo, y de la Asociación de músicos de Zaragoza, ejecutándose la misa de Eslava y el responso grande de Olleta, bajo la dirección de don Salvador Azara, figura cumbre en el mundo musical y profesor de Luna Vallés, Tabuena, Araiz y de otros discípulos jóvenes, como su maestro, cuyo talento tan felices días promete al divino arte y, a la vez, a su patria.



GRANDES ALMACENES

SOMBREROS GORRAS BOINAS

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1820

Escuelas Pías, 63 ZARAGOZA

Teléfono 750



Circulan insistentes rumores acerca de la erección de un monumento al eximio autor de *La Dolores*, y son nuncios de próxima realización el entusiasmo y la actividad con que se han acometido las gestiones preliminares.

Adictos a la idea, aplaudimos a sus promotores. ¡Que siempre han de parecernos pocos todos los tributos y todos los actos que tiendan a honrar la memoria de nuestro predilecto y nunca bien llorado Maestro!

T. I. R.

Don Víctor Broqués Roger

En la Crónica que encabeza el presente número rompemos el incógnito en que, sumiso a su modestia, ha vivido hasta hoy este benemérito anciano, reintegrado a la tranquilidad de su casa de Olorón (Francia) tras una larga residencia en Zaragoza.

Modesto obrero mercantil en sus primeros años, con su laboriosidad e inteligencia nada comunes, conquistó más tarde en el mundo financiero un nombre y una fortuna relativamente halagadora, manifestando a un tiempo rara inclinación por las artes todas, con preferencia por la música; y a sus constantes desvelos, sacrificios pecuniarios e iniciativas debe el arte español, y el aragonés en particular, parte de su esplendor y de los triunfos labrados por su acometividad que la ingratitude ha relegado al olvido.

Pero nosotros que, en plan de admiradores de su obra, hemos reconocido en todo momento la magnitud de sus empresas, como agente desinteresado de nuestros entusiasmos artísticos y como fundador de «El Bretoniano» guardamos siempre para él sagrados deberes de gratitud; y a fuerza de cariñosos e insistentes ruegos hemos logrado arrancarle, con enorme carga para su modestia, los datos que publicamos a continuación y por cuya deferencia reiteramos nuestra gratitud de amigos fraternales y consecuentes al antiguo camarada, al inolvidable *Johane de Garay*.

COMO NACIÓ "EL BRETONIANO."

A principios de siglo, después de haber acomodado a la familia en la casa materna, y previos los requisitos necesarios para educar lo mejor posible a mis hijos, determiné regresar a Zaragoza para continuar la marcha de mis negocios mercantiles y dar cumplida satisfacción a mi temperamento, pues acostumbrado desde la niñez a duras y largas jornadas de trabajo, la holganza se me hacía un suplicio.

Regresé, pues, a la capital de Aragón, y tuve la suerte de encontrar una ocupación, no lucrativa, pero lo suficiente para entretenerme.

De tiempo inmemorial, he dedicado media hora al estudio de la música, trabajando con ahinco el resto del día para mejorar progresivamente la situación de mi familia. Siempre fué para mí una de las distracciones más agradables hacer música de conjunto, y no he de olvidar los ratos deliciosos que el joven Marqués de Urrea nos proporcionaba en los salones de su palacio del Coso, donde reunía a sus amigos para interpretar algún cuarteto de Haydn, tríos de Beethoven y otras obras, interesantísimas todas ellas. Pero todo tiene su fin, y a mi regreso de una breve ausencia, ya no encontré al distinguido violinista *amateur*...

Forzoso me fué buscar algún *chiflado* dispuesto a estudiar las obras clásicas, huyendo de las operetas italianas y austriacas que absorbían la afición aragonesa, haciendo desviár su camino a la juventud de esa tierra.

Mi inolvidable amigo de Tarazona, don Julián Rivera, en aquel entonces empleado en la Diputación provincial, me ayudó a descubrir a ese pájaro raro capaz de interpretar correctamente un repertorio clásico. En su almacén de música, me presentó a un joven violinista, discípulo del gran Ballo, y Rivera consiguió que en breves días quedase constituido un modesto quinteto con don Pablo Luna, primer violín; Garrido, segundo violín; Pepe Ortubia, viola; Blasco el hoy gran corneta, y el firmante de estas líneas.

Un mes después, estos jóvenes músicos interpretaron, con gran maestría, el quinteto de Mozart, para trompa y cuerda, un cuarteto de Beethoven y otro del primeramente citado.

Este fué el principio del quintero. Luna no tardó en acometer empresas de mayores vuelos y escribió una obra que obtuvo gran éxito en el Teatro Circo. Los otros artistas

cimientos técnicos modernos; pues, no cabe duda alguna, que la música actual ha evolucionado tanto que más parece un tratado de álgebra que un arte agradable. Estoy convencido de que después de estudiar a Strauss, Vincent d'Indy, Debussi, Henri Dupore y toda esa pléyade de discípulos de Cesar Frank, hubiera llegado a la misma altura que Usandizaga, Falla, Granados.



Don VÍCTOR BROQUÉS ROGER

formando parte del quinteto Mozart, de su creación, que se menciona en este trabajo.

De izquierda a derecha de la fotografía: Sres. Blasco, BROQUÉS, Ortubia, Garrido y Luna (P.)

alcanzaron ventajosas contrataciones: Blasco es hoy solista en la Sinfónica de Madrid.

No fué de mi completo agrado que nuestro primer violinista, para quien no había dificultad alguna, dejase tan pronto el arco, para dedicarse a la composición teatral.

Como mi distinguido amigo (el gran Planté aragonés) Fernando Perales, le aconsejé completase sus estudios en París, en la Schola Cantorum, y después en Austria y Alemania, para adquirir los cono-

Albeniz, Turina... Pero él dirá: no me hace falta expatriarme puesto que he llegado a ese jardín de las Hespérides... Hay que inclinarse a su paso; hoy es un potentado, cubierto de gloria y dorados laureles.

Hasta aquí la historia remota, y vamos caminando.

Ya se había iniciado un movimiento artístico en Zaragoza donde surgió la idea de crear una Sociedad filarmónica. Naturalmente, fuí uno de los primeros en responder

a este llamamiento, poseído del mayor entusiasmo, pero pronto experimenté los efectos de una jarra de agua más fría que los hielos del Spilzbergs, cuando vi que la sociedad en cuestión se transformó muy pronto en un centro de contratación musical, para dar a conocer casi siempre música extranjera, por lo que me apresuré a darme de baja.

He observado que en Aragón, en el año 8 eran muy pocos los aficionados; en cambio ahora hay muchísimos, extranjerizados.

Todo lo exótico es siempre mejor que lo de casa. Apena el recordar que, en Madrid, durante cien años no se ha cantado en el Real ni una sola ópera española, cuando desde Luis de Vitoria los peninsulares hispanos han dado tantas pruebas de superioridad artística.

La etimología de la palabra *filarmonta* nos dice, según Lithés: «Qui aime l'harmonie, la musique, en parlant de certaines sociétés musicales, Société philharmonique.» (Etym. Phil... et harmonie.) Es decir, que las Sociedades filarmónicas están constituidas por músicos que interpretan ellos mismos las obras. Así se hace en Salzbouurg... y en todas partes.

Entonces, el distinguido músico mayor señor Vélez, Marín y algunos otros, concibieron la idea de formar una sociedad de aficionados, y pasaron algunos días discutiendo la designación del título que había de dársele. Vélez opinaba por Beethoven; otros, por músicos extranjeros. Yo defendía y propuse a don Tomás Bretón. Después de muchos cabildeos y discusiones adoptaron mi criterio, y así nació «La Bretoniana», agrupación que con Villa, Manén, Bretón, Larregla, Calés, etc., han dado resonantes conciertos, dignos del mejor comentario por el fin que perseguían: hacer música española. Y por ello, *Minúsculo*, Sanchez, Perales, Ballo, Agüeras, Goldaraz, Aula, todos los grandes artistas aragoneses, apoyaron mi propósito de publicar una modesta revista gratuita, (*El Bretoniano*) con el único objeto de fomentar la obra de Bretón: la música española.

El telégrafo me ha traído la infausta noticia de su fallecimiento. ¡Pobre don To-

más! ¡Arrancado tan inopinadamente al cariño de sus amigos!. He llorado como un niño.

Precisamente, días antes de su muerte, confié el encargo de visitarle a un pariente mío, pidiéndole una relación de sus obras para hacerme con todas sus composiciones musicales. Por circunstancias especiales, dicho pariente no pudo cumplir mi encargo, y el maestro ha ido a reunirse con Santa Cecilia, para cantar con ella las glorias del Señor, sin haber recibido mi último adiós.

En «San Felibre d'Aülourou» que publicaré en Enero próximo, he intercalado la pequeña biografía de don Tomás Bretón, publicada en «El Noticiero» de Zaragoza por su actual Director don José María Sánchez Ventura y que ha traducido Mlle. Margarita Brión. Este es mi postrer adiós, hasta que vaya a reunirme con él, que será pronto...

No solamente apruebo que ustedes publiquen un número extraordinario de «El Bretoniano» para cantar las glorias del señor Bretón, sino que deseo que de vez en cuando se reúnan para continuar esta Revista con el único propósito de defender la música española, que es mucho más bella de lo ustedes pueden suponer.

Tengo un sobrino, don F. Ancibure, de Pau, director de la Schola cantorum de dicha localidad francesa, que cuenta con más de cien socios, y no da un solo concierto sin que figure una obra del gran Luis de Vitoria...

Y nada más.

Procuren ustedes interesarse cerca de don Antonio Mayandía (otro gran aragonés) por la más rápida terminación de esa feliz obra que les ha de permitir trasladarse con más ventajas a este país: a Olorón... ¡siempre arrabal de Zaragoza!

Víctor Broqués

(Johane de Garay)

Diciembre de 1923.

**Este número ha sido revisado por
la censura militar.**

Exequias.—El maestro Azara y sus discípulos Araiz, Luna y Monterde.

Como en otro lugar de este número queda mencionado, el día 23 de Diciembre último se celebraron en la iglesia de Santa Engracia solemnes exequias por el alma de D. Tomás Bretón, en cuya grandiosa ceremonia, el Orfeón Zaragozano y la Sociedad de profesores músicos, realizaron una labor tan magistral, que no tiene precedente.



Don SALVADOR AZARA

Ilustre maestro compositor, una de las figuras de más relieve de la música moderna española.

Para el maestro Azara, que asumió el peso de tan ardua labor, son los elogios unánimes, por haberse hecho intérprete del homenaje que Aragón tributó al autor de LA DOLORES.

El acto, repetimos, alcanzó el mayor grado de esplendor, tanto por la grandiosidad de las obras designadas para el mismo, como por la exquisitez en decir las.

Pero el mayor aspecto de solemnidad y admirable contraste consistió en ver la figura artística juvenil del maestro Azara homenajeando a la venerable del maestro Bretón: el músico joven que siente el arte depurado de las sublimidades, rindiendo respetos al anciano y aclamado artista que supo llegar al corazón del pueblo.

El autor del grandioso Miserere interpreta la oración fúnebre que todo Aragón dedica en la hora de su muerte al autor de la Cantata...

Entre los concurrentes a la magnífica fiesta, que, desde el altar mayor al atrio del espacioso templo, forma-

ban apiñada masa, decíase que no se recordaba en nuestra ciudad otra ceremonia que haya superado en esplendor a la que hoy nombramos, y en cuyo acto tuvieron representación las autoridades, corporaciones y todas las clases sociales.

Los discípulos predilectos del gran Azara, Sres. Araiz, Luna y Tabuenca, fueron los encargados de preparar a los orfeonistas en obras de tan intrincado estudio como son la misa del inmortal Eslava y el Responso grande de nuestro paisano el inmenso Olleta, y con aquellos compartieron la labor preparatoria la Sta. Abancés, profesora del coro de típles, y el notable profesor Sr. Cólera.

Organizador de los solemnes funerales fué el Orfeón Zaragozano; y satisfecha plenamente puede estar la Junta directiva de esta agrupación coral del resultado del acto, y en particular su presidente D. Balbino Orensanz, cuya competencia y actividad bien demostradas las tiene en la organización de otros muchos festivales.

Hacemos extensivo nuestro parabién a la masacoral, a los señores profesores músicos, a los infantes de La Seo, al tenor Sr. Alba, al bajo Sr. Gil y a cuantos cooperaron a la brillantez del homenaje: homenaje grandioso y digno tributado por Zaragoza al llorado maestro que en las bellas páginas musicales que lega a la posteridad, en tan elevado lugar deja el nombre de este agradecido pueblo.

Entre los jóvenes compositores originarios de esta tierra aragonesa, destaca la pujante figura de Andrés Araiz, nacido en el año 1901.

Artista por vocación y por temperamento, desde su niñez la música le ofreció amoroso y vasto campo para desarrollar sus envidiables aptitudes, y fué su preceptor en el divino arte el profesor D. Mateo Lorente con quien hizo sus estudios de solfeo y piano, y luego, con D. Salvador Azara, los de armonía y composición, siendo uno de sus alumnos que más de cerca han seguido el camino de la música moderna.

Es autor de innumerables obras sinfónicas, orfeónicas y de cámara, si-



Don ANDRES ARAIZ

guiendo en todas ellas el plan de poema moderno.

En opinión de los inteligentes, en Andrés Araiz concurren todos los méritos que autorizan a reconocerle como un prestigio en el arte musical.

Los aragoneses podemos envanecernos de la honrosa representación que en las esferas musicales ostenta nuestro país.

Un magnífico plantel de jóvenes artistas líricos nos ofrece Zaragoza, cuna de tan esclarecidos maestros y profesores, y entre esa juventud triunfante



Don PABLO LUNA VALLÉS

es Luna Vallés, uno de los que siguiendo nuevas orientaciones y con un ahinco para el estudio, impropio de sus años, nos ofrece óptimos frutos de su perseverancia y su talento artístico.

Tiene en la actualidad veintitrés años. De muy niño cursó los estudios de solfeo y piano con un profesor particular—D. Andrés Sancho—que descubrió en él felices aptitudes para el cultivo de la música. El niño-artista no tardó en confirmar el juicio que de él formara su profesor cuando apenas comenzados los estudios de armonía y composición con D. Salvador Azara, el prematuro maestro daba cumplido testimonio de su capacidad con delicadas ofrendas de inspiración.

Entre sus pródigas manifestaciones de compositor pueden citarse: una suite para voces solas titulada «Las cuatro estaciones», escrita para el Orfeón Zaragozano, la opereta en un acto «El templo de Venus», letra del joven escritor D. Pablo Cistué; la zarzuela «El eco del madrigal», libro de nuestro Director, y otra sin título, con cuyas obras se propone hacer las primeras armas en el teatro; y una colección de impresiones para piano de las que conocemos las que llevan por título «Sensaciones» y «La nerviosidad de amar.»

Luna Vallés, sobrino del eminente autor de «Molinos de viento» y «Benamor», es uno de los predilectos discípulos del Sr. Azara.



Don MANUEL TABUENA

Cuenta por maestro, como los anteriores, al Sr. Azara; y ya, en otra ocasión, nos hemos ocupado de su extraordinaria capacidad como músico. Como sus condiscípulos Araiz y Luna, es una legítima esperanza en el arte que cultiva.

También la fecunda inspiración de Tabuena, de continuo nos sorprende con el fruto de sus sabias concepciones. Entre otras recordamos una canción que Carmen Ramos nos dió a conocer en el Teatro Circo y que fué objeto de una ruidosa ovación.

En el extenso catálogo de sus producciones figura la partitura de una obra teatral, sin título, letra de D. Alberto Casañal; y tiene en preparación la música para otra obra en tres actos de D. Ernesto Burgos.

Por cima de los amagos de decadencia que sufre el arte lírico nacional, nuestra esperanza renace al recoger las pródigas y consoladoras manifestaciones que tan de cerca, en nuestro propio solar, nos ofrece una juventud llena de fe y entusiasmos, y de la cual el Sr. Tabuena es un elocuente ejemplo.

BRETÓN HA MUERTO

España y el Arte lloran la pérdida de un hijo preclaro, batallador, propagandista y defensor de la música española; pero quien más amargamente, más tristemente sufre, es el teatro nacional.

Don Tomás Bretón ha muerto convencido de no ver realizado su ideal, por el cual, sin darle tregua al descanso, apartándose de todo mercantilismo y siempre abrazado a su bandera, trabajó toda su vida en pro

de la construcción de un teatro nacional; pero ni las provincias a quienes él cantó con su música, ni los hombres de gobierno, ni aun los mismos músicos españoles— salvo pequeñas excepciones—, nos molestamos en ayudarle a llevar tan pesada carga.

El solamente y de una manera decidida, eficaz, rotunda y negativa a sabiendas, luchó por todos y para todos y solo consiguió—eso sí—la satisfacción del deber cumplido y el convencimiento de que buena parte de su música—pese a los exageradamente creídos innovadores de procedimientos supérfluos e incoloros—vivirá tanto como el arte, pues en ella están encerrados el corazón y el alma del pueblo español.

No es suficiente, pues, llorar su muerte; hay necesidad forzosa de fusionarse todos aquéllos a quienes nos corresponda y estudiar la manera de honrar dignamente la memoria del cantor de España, el malgrado e inmortal D. Tomás Bretón.

Ramón Salvador

DON TOMÁS BRETÓN

¿Qué voy a decir yo de D. Tomás Bretón, que no hayan dicho ya quienes saben y pueden.?

Como aficionado a la música, como entusiasta de la música española y del gran Bretón, como fundador, en unión de mis antiguos y queridos amigos D. Víctor Broqués Roger y D. Santiago Comin, de la Sociedad «La Bretoniana», solamente puedo llorar la muerte del maestro y del hombre bueno.

Sirvan, pues, estas cortas líneas de homenaje a su memoria.

Joaquín Sánchez Colao

GRAN CAFÉ DE EUROPA

SERVICIO ESMERADO :: LICORES DE LAS ME-
JORES MARCAS :: CHOCOLATES Y REFRESCOS

SALÓN DESTINADO A LA BUENA SOCIEDAD

ZARAGOZA Y BRETÓN

Cuando el entierro de Bretón, leímos en la prensa que al acto habían asistido representaciones oficiales, de las entidades artísticas, de los diversos centros de cultura, pero faltaba la gente del pueblo, que a veces se olvida de que también «tiene su corazóncito».

El pueblo de Madrid, la Casta y la Susana, Julián y la señá Rita, el boticario pillín don Hilarión, su amigote don Sebastián, aquellas chulas que piden a sus cortejos un mantón de la China para ver a la Virgen de la Paloma...

Faltó ese pueblo tan querido del maestro que le inspirara las notas graciosas, ligeras, inspiradísimas de *La Verbena*, la obra que recorrió todos los escenarios de España y de América entre grandes aclamaciones de todos los públicos.

Y en cambio, allí estaba, como no podía menos, la España oficial que tantas quejas y lamentaciones arrancara a don Tomás por su negligencia en proteger la ópera nacional...

¡Contrastes de la vida, siempre fecunda en ironías amargas!

Pero Zaragoza no se mostró tan ingrata con el patriarca de la música española.

El pueblo de Zaragoza llenó las amplias naves del templo, donde se celebraron solemnes exequias en sufragio de su alma.

Bretón no era aragonés, varias veces había visitado nuestra ciudad y las amistades particulares que aquí tuviera no serían seguramente muy numerosas.

La causa de ese homenaje tan espontáneo y popular hay que buscarla en la consecuen- te labor de esta modestísima revista y de aquella otra asociación musical que también se honraba con el nombre del maestro.

EL BRETONIANO y LA BRETONIANA contribuyeron muy eficazmente a enaltecer la figura de Bretón en vida y en muerte.

Este hecho nos demuestra que toda semilla, por humilde que sea, si se siembra con amor, arraiga, germina, florece y fructifica.

José M.^a Sanchez Ventura

RECUERDOS

Decía Vazquez de Mella, que la vida podía compararse a dos platillos, en cada uno de los cuales están los recuerdos y las esperanzas.

En el ya para mí bastante crecido platillo de los recuerdos, se encuentran, entre los muy queridos, los que me sugirió la lectura de un artículo del señor Iriarte, publicado recientemente en «El Noticiero».

Han pasado apenas dos lustros. La frivolidad inherente a la vida de estudiante, nos hizo a un grupo de amigos, poner todo nuestro entusiasmo y muchas de nuestras energías, en una sociedad de Tennis. ¿Se acuerdan los lectores? Fué célebre en Zaragoza, el Tennis Club del Paseo de Sagasta. Fiestas de sociedad, bailes, cotillones, campeonatos... Fué el Tennis, en aquellos tiempos, el eje de la vida social zaragozana.

En una *peña* del Casino Principal, organizábamos estos actos. Sánchez Ventura, Mariano Baselga, Vicente y Emilio Bas... ¡Todos ya casados! ¡Todos dedicados a cosas *muy serias!*

Y Víctor Broqués, que estaba entonces en el apogeo de su actividad artística, era amigo de todos nosotros. Le acogíamos como a un camarada. Siempre han sido cualidades características de este noble francés, tan amante de nuestra tierra, una inge-

COCHES Y AUTOMOVILES DE ALQUILER

C. MINUESA SANCHO

CALLE DEL PORTILLO, 100

SERVICIO EXCELENTE :-: LUJO Y CONFORT

SERVICIOS ESPECIALES PARA BODAS Y BAUTIZOS

nuidad y un entusiasmo realmente juveniles.

Nos propuso don Víctor celebrar en el Tennis un concierto a cargo de la orquesta de Lully, fundada por él y en la que tantos entusiasmos puso. Se aceptó la idea.

El concierto celebrado en el campo de Tennis, fué brillantísimo. Toda Zaragoza *bien*, como ya entonces empezaba a decirse, estaba allí.

Música de Bretón, ¡del llorado maestro!, fué interpretada magistralmente por los profesores zaragozanos. ¡Cómo gozó don Víctor!..

Ha pasado el tiempo. La orquesta de Lully terminó su efímera, pero brillante actuación.

El maestro Bretón ha muerto.

Las chicas y chicos del Tennis han constituido felices matrimonios.

Solo don Víctor continúa lo mismo que entonces: *soñando* en su apacible retiro de Olorón...

Francisco Rivas y Jordán de Urriés

A BRETON

Impulsadas por un soplo divino, brotaron de tu genio, entre otras flores, *La Verbena, Gárin y La Dolores*, alfombrando de lauros tu camino.

Mas si, por ley fatal, vino El Destino a truncar esa serie de primores que eran del pueblo hispano los amores, no ha de morir tu genio peregrino.

Los frutos de tu númen prodigioso, de factura tan bella y delicada, jamás se borrarán de su memoria, porque el pueblo español, siempre amoroso de quien supo ensalzar su Patria amada, te reservó una página en la Historia.

Ambrosio Ruste

IMPRESIONES

¡Bretón ha muerto! ¡El Arte viste luto; España está de duelo!... No son momentos para glosar la obra de su inspiración que fué sencillísimamente admirable. Músicos y compositores admiradores del exquisito arte del Maestro han dicho ya, lo que decir yo no sabría, ni de su obra musical ni del poeta. Como hombre sufrió mucho. No pudo abstraerse a la Ley del dolor que se ceba en los seres humanos sin respetar las jerarquías del genio. Más de una vez dejó entre los zarzales de la vida girones de su ilusión; pero su alma de gigante, dulce y visionaria como el misterio de una noche estrellada, modeló con constancia su obra, que queda esculpida en el pentágrama para admiración de los humanos. Fué el más ferviente y apasionado devoto de la ópera española y cultivó con cariño singular la música de inspiración.

Son sus notas encendidas de color y de vida, notas de tanta embriaguez sensitiva, que marcan como un jardín exuberante de flores y de sol, en las que plasma el espíritu de España con el sentir de sus ritmos, en la jota de «La Dolores», y otras veces su música es queja, sollozo, melancolía, tristeza... manifestaciones íntimas de lo que siente su alma de artista, que al adueñarse de nuestras emociones, vivimos su mismo sentimiento... Triunfó en la conquista definitiva del mundo sonoro..., aproximándose hacia las regiones elevadas de lo sublime. Bretón ha muerto; pero su arte, que es eterno, vivirá divinizado y triunfador en el seno de la Inmortalidad.

Gregorio Ramos

BANCO ARAGONÉS DE SEGUROS Y CRÉDITO

ZARAGOZA

SECCION DE SEGUROS

SEGUROS SOBRE LA VIDA :: SEGUROS CONTRA INCENDIOS

SEGUROS DE COSECHAS

Pidanse detalles a la Dirección: COSO núm 35, pral.

BRETÓN Y LA JOTA

Con la muerte del ilustre músico, la Jota aragonesa ha perdido su más entusiasta paladín.

Bretón, inspirado en su intenso cariño a nuestro canto regional, al igual que los caballeros de la edad media en el honor de su dama, ha sido el justador más decidido y afortunado, el cantor más elocuente e inspirado de cuantos se ocuparon de nuestra Jota, tan desdeñada de los nuestros como admirada de los extraños.

Yo no sé como la crítica imparcial juzgará la fecundísima producción musical del gran artista, que, cual moderno Don Quijote, llevando por norma de sus hazañas a Dulcinea, ostentó como suya la de la creación de la ópera española, a la que pretendió dar vida exuberante y en cuya ilusión le sorprendió su último aliento; pero en lo que no vacilará seguramente, sin marifiesta injusticia en otro caso, será en considerarlo como el más formidable de nuestros compositores. La estructura de la Jota es tan pobre, armónicamente considerada, que apenas se concibe que con sólo dos temas pudiera escribirse una página como la de «La Dolores», cuya imponderable Jota de conjunto acredita al maestro Bretón de genio soberano, de imaginación portentosa, cuyos resplandores perdurarán eternamente en la insuperable composición musical.

Todo esto nos sugiere una triste consideración, que aunque nos pese, fatalmente tenemos que reconocer. La Jota, nuestra Jota aragonesa, por la que sentimos profunda adoración, ha sido llevada triunfal-

mente por todo el mundo en obras de Barbieri, Oudrid, Fernández Caballero, Bretón, Barrera y otros ilustres músicos; y más modestamente, pero no con menos entusiasmo, Pérez Soriano, Ruiz de Velasco, Retana y otros; pues bien, ninguno de ellos era aragonés.

Es triste condición la nuestra de despreciar todo cuanto puede enaltecernos, sobre todo la Jota, que es tal vez lo único que nos caracteriza.

Los más ilustres compositores catalanes, valencianos, andaluces, vascos, gallegos, los de todas las regiones españolas, se afanan en producir obras basadas en sus cantos populares. Es en Aragón, salvo muy raras excepciones, donde no se hace nada en este sentido; y no es que carezcamos de elementos para ello, que es lo más sensible.

Aragón, y Zaragoza especialmente, tiene contraída una importante deuda de gratitud con el maestro Bretón. ¿Seremos capaces de satisfacerla si no en todo en una buena parte?

El Orfeón Zaragozano y la Asociación de Profesores Músicos de Zaragoza han hecho la primera entrega a cuenta con la celebración del grandioso funeral realizado recientemente en Santa Engracia. Estas dos entidades se hallan dispuestas a proseguir el camino iniciado; falta ahora el concurso de corporaciones, entidades y el pueblo aragonés para conseguirlo y muy pronto tendremos ocasión de demostrar nuestra solvencia o pregonar la bancarrota de nuestros más caros afectos.

Balbino Orensanz

BANCO ARAGONÉS DE SEGUROS Y CRÉDITO

ZARAGOZA

Capital: 5.000.000 pesetas

Reservas: 1.260.000 pesetas

SECCIÓN DE BANCA

OPERACIONES DE BANCA DE TODAS CLASES

CUENTAS CORRIENTES, ABONANDO: A la vista, 2 1/2 por 100 anual; a 8 días vista, 3 por 100 id.; a 3 meses, 3 1/2 por 100 id.; a 6 id., 4 por 100 id.; a 12 id., 4 1/2 por 100 id.—CAJA DE AHORROS. Imposiciones de una peseta hasta 10.000, abonando 3 1/2 por 100 anual.

Tomás Bretón, profesor

Entre los profesionales del pentágrama se dirá siempre que Bretón fué un gran maestro; y así se le nombra ordinariamente: el maestro Bretón.

Pero tratándose de la música, esto no quiere significar que Bretón se dedicara a la honrosa profesión de la enseñanza.

Para expresar esto último hay que decir que fué Profesor.

En efecto, dedicóse a la enseñanza de la música en el Real Conservatorio de Madrid; y por sus altos prestigios, exclusivamente, alcanzó el honor de ser elevado a la Dirección de dicho centro docente.

Su vasta cultura musical, bien probada en sus múltiples composiciones; su erudición histórica y literaria demostrada en sus interesantes escritos; su amor a las leyendas gloriosas de España, puesto de manifiesto en el asunto de muchas de sus obras; su carácter bondadoso y su temperamento afable, hacían de él un hombre de excelentes condiciones para sugerir en la juventud esa devoción hacia el ideal que es la clave del éxito en toda enseñanza artística.

Además, toda su vida fué una lección admirable de laboriosidad, de honradez y patriotismo. A él puede aplicarse perfectamente lo que Ramón y Cajal ha dicho de todo grande hombre: primero trabajó para vivir, después para vivir bien, y luego para sobrevivir.

Aquí en nuestra tierra es seguro que sobrevivirá. Mientras quede en pie un aragonés deberá sonar con gratitud y reverencia el nombre inmortal de quien sintió

con ritmo y armonía imperecederos la tradición de nuestros *Amantes*, la Jota de *La Dolores*, el alma de *Aragón*...

Miguel Allué Salvador

El Académico y profesor D. Tomás Bretón

Víctima de la jubilación forzosa, hombre de arrestos e ideales, al abandonar la dirección del Conservatorio, amargado, apesadumbrado, adoleció y poco a poco fué despidiéndose de la vida el insigne maestro, cuya muerte lloramos y lloraremos siempre.

Último de nuestros románticos honor de España, caballeroso, era un espíritu delicadísimo, sutil, alado, reciamente español, saturado de españolismo ante todo y por todo. La ópera española era su ensueño; en ella creía, y técnico del arte divino, desde su sitial de la Real Academia de San Fernando defendió siempre la música de España, tan original como bella. En dicha Real Academia tan amada, de la que fueron académicos mi abuelo, mi padre y mi tío materno, amigos del ilustre maestro, ¡cuántas veces tuve el alto honor de estrechar su gloriosa mano!

Un hombre insigne, un valor positivo reconocido por propios y extraños, pierde la Patria, pero su labor queda para nuestro orgullo, y desde las más altas y puras regiones estéticas en los sentires académicos y populares, vibra el alma dolorida, consolándose sólo ante la supervivencia del espíritu selecto, del quien ya en la vida recibió el lauro de genio y por lo tanto de inmortal.

Juan Fernández Amador de los Ríos

COMERCIO Y CRÉDITO, S. A.

CALLE DE SAN MIGUEL, 43 Y 45

Grandes existencias de maquinaria

para trabajar en madera y hierro

HERRAMIENTAS DE TODAS CLASES

VENTAS A PLAZOS - GRANDES FACILIDADES



I

Quien la Musa popular
engalanó en el proscenio
y por la escala del genio
la hizo a la gloria tornar;
quien un tesoro sin par
—que en nuestro pecho resuena—
puso en la española escena,
hoy pide a los trovadores
que pongan a «La Dolors»
flores para «La Verbena».

II

Asombro de España fué
cuando su vida al Arte dió
y en su patria se inspiró
libando en ella su fe;
justo es que España le dé
el glorioso galardón
que ansiaba su corazón,
y que el regio coliseo
se llame, como trofeo
de luz: «Teatro Bretón».

Arturo Romani de Céspedes

AL MAESTRO BRETÓN

El maestro. — Su obra. — El musicólogo.

Con motivo del fallecimiento del insigne músico, toda la prensa ha expresado su sentimiento (al que nos unimos), al mismo tiempo que detallaban los títulos de sus obras, sus orientaciones, y algunas anécdotas de su laboriosa vida.

Cierto que las proporciones de un artículo no son apropiado para extenderse en más consideraciones, pero es lástima que críticos y personalidades musicales hayan olvidado que Bretón, ante todo, era un eminente director y un sin par musicólogo.

Lo que hoy admiramos en agrupaciones como «La Sinfónica» y «La Filarmónica», lo realizó hace muchos años el eximio compositor, venciendo la incultura de los públicos en aquella época (sobre todo en provincias), logrando una sólida reputación como director al lado de Giménez, Mancinelli, etc., etc.

Bastará imaginarse las dificultades económicas y artísticas que hubo de vencer, para deducir que por todos fué reconocido su talento y el éxito que siempre le acompañaba en sus empresas. De aquí el que confiando en sus merecimientos y su valer pudiera realizar aquella tournée en la que tan atronadoras ovaciones cosechó.

No obstante tener bien acreditada su suficiencia como maestro, a todos sorprendió cuando dirigió su «Dolors», por la perfección con que conjuntó su admirable ópera.

Mucho más podríamos extendernos elogiando al inimitable (así, inimitable) director, tanto por el nervio y fogosidad que ponía en las obras que interpretaba, como por los mil matices y detalles con que favorecía las obras de sus programas, pero nuestra incompetencia y el temor de fatigar nos impide seguir ensalzando esta labor que, como hemos dicho, por nadie ha sido comentada.

No dudamos afirmar que su obra

CHOCOLATES Y CAFÉS ARA

FÁBRICA DE CHOCOLATES Y TOSTADERO DE CAFÉ

ANGEL ARA LARRIPA

S. EN C.

FÁBRICA: Hernán Cortés, 30 :: DESPACHO: Escuelas Pías, 40

Teléfonos 1163-1120

ZARAGOZA

«La Verbena de la Paloma» fué una mala suerte para su inspirado autor.

Un poco injustamente se ha tachado al autor el que después no se superase con otra obra más perfecta e inspirada, sin tener en cuenta que su musa prefirió la ópera y la sinfonía, y que quizá en otras obras *Género chico*, no encontró libros cuyas situaciones estuviesen de acuerdo con su temperamento.

Además, tan perfecta es su «Verbena», tan bien servido está el libro y tal carácter tiene, que un maestro (también honra de la música española) contemporáneo, analizando esta obra, quizá con un poquito de parcialidad... no pudo hallar otro pero, que unos golpes de bombo que hay en el número del sereno... Ciertamente no es mucho.

La evolución que como a Verdi le fué posible realizar, tuvo como base, un perfecto conocimiento de la composición y armonía y un detenido estudio en las instrumentaciones de modernos autores.

Quizá en algunas composiciones resultase demasiado influído (relación a sus anteriores creaciones) pero tal cosa no puede ser unatacha para quien de tal modo alcanzó lo que se proponía. Escribir música de este siglo y no del pasado, como no a pocos les ha ocurrido.

Su indiscutida competencia, su vastísima erudición, y el singular talento que poseía, al tratar y apreciar cuestiones musicales, le valió ser considerado como *indispensable* siempre que había que formar un jurado, colabo-

rar en revistas profesionales, o evaluar consultas intrincadas y difíciles.

Un detelle de su vida. Siendo Comisario Regio en el Conservatorio, su hijo Abelardo opositó a la plaza de profesor de Violoncello vacante en aquella época. Si la memoria no nos es infiel, perdió la oposición en dos ocasiones que se presentó, obteniendo la plaza en una tercera.

¡No era todo malo y corrompido en el antiguo régimen!

Fernando Perales

SUS TRES AMORES

Calla la Jota de amargura y pena;
ya no lanza sus sonos la rondalla;
el Arte Musical, solloza y calla,
y se viste de luto *La Verbena*.

La armonía, melódica y serena,
se torna en funeral y el alma estalla.
El dolor, que agoniza, ya no halla
la dulce inspiración de notas llena.

¡Bretón ha muerto! dícenos la Historia.
Pero Fama y Aplauso, triunfadores,
siguen haciendo honor a su memoria.

La Patria, guardará sus tres amores;
tres amores que a España dieron gloria:
Los Amantes, Julián y La Dolores.

Jorge Roqués

Zaragoza, Diciembre de 1923.

Para Calzado, EL SIGLO XX
Vda. de Miguel Ferrer
Cerdán, núm. 39 y D. Jaime I, núm. 51
ZARAGOZA

Sr. D. Teodoro Iriarte.—Ciudad.

Mi distinguido amigo: Al recibir su amable invitación en la que me suplica escriba algo referente al glorioso maestro Bretón, cuya muerte lloramos todos, me pone V. en un apuro muy grande. ¿Qué voy a decir yo de sus prestigios mundiales, datos biográficos, conferencias y artículos escritos por él, siempre en defensa del arte lírico nacional y siempre dando en sus obras algo verdaderamente original y pintoresco?

De todo eso se ha escrito mucho y muy bien, así es que me limitaré solamente a copiar un fragmento de carta suya fechada en Diciembre de 1919, contestación a mi felicitación por el éxito de un poema sinfónico titulado «Los Galeotes», ejecutado por la Orquesta Filarmónica de Madrid.

«Querido Aula: Muchas gracias por su cariñosa felicitación con motivo de los «Galeotes». Estaba yo muy curioso de ver que ocurriría con su ejecución, desde hace 5 años, dada la sencillez de la pieza (la oí en un día, con una prisa feroz) y la evolución vertiginosa que *quiere operarse* en la música..., y con verdadero halago observo que el público la acogió con extremada simpatía. El mérito de la obrita es que es muy sincera, y la inmortal obra de Cervantes me es muy familiar; ¡tanto! que algunas veces me atrevo a pensar si tendré yo algo de Quijote.

¡Veremos a ver si vivo otros cinco años, que tardarán en ejecutarla otra vez!»

Por desgracia para el arte, no ha sido así.

Luis Aula

Para EL BRETONIANO

Amante como soy de Aragón, como aragonés quiero hacer mi homenaje a Bretón, ya que el gran Maestro nos lo hizo dando a conocer más nuestro canto regional. La Jota expresa normalmente amor, odio, reto y cuanto tiene que decir la raza,

teniendo que agradecerle el haberla presentado tal cual es.

Las glorias pertenecen a toda la nación, pero si bien como español en todo España se le admiraba y tenía que corresponder, Aragón le debe además de «La Dolores» otras mil cosas que hacen que ante el nombre de Bretón me descubra y suplique hagan otro tanto todos los aragoneses.

Respeto y agradecimiento.

Ricardo Ambrós

A la memoria de D. Tomás Bretón

Mi guitarra aragonesa
llora lágrimas de sangre;
a su adorado Bretón
ofrenda triste y amante.

Oraciones son mis jotas
que al cielo amorosas suben;
mi cariño las escribe
para que tú las escuches.

Tu *Dolores*, tu *Raquel*,
tu *Garín* y tu *Verbena*
son joyas que eternamente
admirará España entera.

Mi patria, santa y bendita,
una corona de flores
llena de besos envía
al hijo de sus amores.

Al cielo voló tu alma
porque la llamaba Dios;
en alas fué de la Gloria,
del Genio y la Inspiración.

Ante tu nombre inmortal
me descubro y arrodillo
y una flor sobre tu fosa
deshoja el corazón mío.

Emilio Ester Rubira

Zaragoza 17 de Diciembre de 1923.

JOYERÍA, PLATERÍA Y RELOJERÍA

Casa especial para artículos de iglesia

FERRER RICO Y RAMIREZ

COSO, número 64.

ZARAGOZA

A BRETÓN

Yo quisiera brindarte en mi elegía,
un dolor sin igual; el que ofrecerte
desea sin cesar el alma mía,
desde el día que supo como, impía,
su furia sobre tí, tendió la muerte.

Yo quisiera sentir en mí raudales
de inspiración y de grandeza,
y cantarte con frases ideales,
como fueron tus frases musicales,
pletóricas de vida y de belleza.

Tú, que gozas las célicas mansiones,
y puedes penetrar mis pensamientos,
verás que para tí mis ilusiones,
trazaron más fúlgidas regiones,
que los más deslumbrantes firmamentos.

Maestro de lo grande, de lo fútil profano,
al arte, dirigiste por el recto camino,
y despreciaste siempre, con gesto soberano,
la deleznable esencia de lo que fuera humano,
para escalar las cumbres del linaje divino.

Dejaste del mundo la morada,
y yo no al hombre, al artista lloro.
La carne, de la nada fué engendrada,
y ha de volver a ser la nada.
Pero la inspiración es un tesoro.

Cual madre a su hijo, amorosamente
la grandeza te prestó su arrullo.
Y supo el mundo, que, serenamente,
pudiste, altiva, levantar la frente,
en defensa de tu arte, con orgullo.

Nadie será capaz, al recordarte,
que, ferviente, no crea en su memoria,
que fuiste, un noble paladín del arte.
Artista fuiste, y yo para ensalzarte,
artista te dire. ¿Qué mayor gloria?

Hilario Heredero Pardos

Zaragoza, 22 de Diciembre de 1923.

A TOMÁS BRETÓN

Se fué, cumpliendo las inmutables leyes
de la Naturaleza; pero su genial obra queda,
para que con ella nos solacemos, obligán-
donos a recordarle siempre, bendiciendo el
nombre de quien nos legó joya de tanto
valor.

Mi aplauso caluroso a los músicos de Za-
ragoza, que aunque debido, rindieron al
ilustre muerto el tributo de su admiración,
dedicándole conciertos, en los que sólo se
interpretó música del llorado maestro.

Aureliano Falcón

Al distinguido Director de EL BRE-
TONIANO.

Difiero gustoso a su amable invitación,
quedándole muy reconocido, por proporci-
onarme el placer de hacer pública manifes-
tación de mi cariño y respeto profundos,
con mi entusiasta admiración e inmensa
gratitud, al maravilloso músico y eximio
compositor D. Tomás Bretón (q. e. p. d.).

Ni mi recuerdo, ni reconocimiento, ni
oraciones, han de faltarle nunca.

Gracias mil, bondadoso Director, y queda
suyo atento s. s. q. b. s. m.

César Lapuente

N. de la R.—Era el Sr. Lapuente empresario
del Teatro Principal de Zaragoza cuando en dicho
coliseo tuvo lugar el estreno de la ópera «La Do-
lores» y recordando el interés que demostró en
solemnizar la presentación de la obra sin omitir
medios, nos es muy grato hacer este ligero co-
mentario.

Yo he visto allende los mares, más allá
de las columnas de Hércules, más allá del
mar Tenebroso... allá en la Atlántida de
la leyenda, el milagro de una conquista del
ritmo y la armonía.

Llegó la música predestinada en alas del
buen aire que empujó las carabelas de los
intrépidos conquistadores, y desde océano a

HARINERA DEL PILAR, S. A.

ZARAGOZA

Producción diaria 35.000 kilogramos

Despacho: Plaza de San Miguel, 13

Teléfono, 747

ABONOS MINERALES :: VENTAS AL POR MAYOR

océano y desde el Plata al Ande, avasalladora, altiva, inefable y tierna, la he visto conquistar más tierras que Cortés y que Pizarro... La he sentido con dilección en la Metrópoli inmensa en donde como un agua lustral apagó la sed de nuestra alma ciudadana cansada del penoso trajín de la faena diaria, y alejada de la divinidad por tanta prosa vulgar y adocenada.

La he visto en las Pampas adentrarse en el alma de la amorosa guitarra gauchesca y hermanarse las vidalitas camperas.

La he oído en el Paraná bravío y en la selva Montielera y en los campos bien hados de Santa Fe cuando los trigos muestran el oro americano que en vano buscaron en las entrañas de las minas los conquistadores. La he oído en Córdoba la docta y en el cálido Santiago del Estero; y en los cañaverales Tucumarios donde sabe más dulce que el jugo de la caña. Y la he oído en los valles Cordilleramos al ritmo de la guerra araucana amarse al Jaraví nativo y llegarse a la roqueda azul allá donde los cóndores épicos tienen su nido.

Maestro Bretón, tú fuiste el mago que a manera de los dioses enviaste a la tierra en onda armoniosa la esencia de tu alma inefable. Fué tu música con ese poder avasalladoramente dulce y universal de la belleza, la que cruzó el océano sobre las alas de la conquista; fué tu DOLORES, maestro, la que en los amados campos argentinos se oyó con la emoción que se oye un cantar de gesta.

Maestro, en nombre del gaicho y del indio que amaste, en nombre de Santos Vega, en nombre de Tabaré y en nombre de todos los españoles que en América añoran su tierra materna, sin otro consuelo que tu música en sus gargantas y en sus almas, en nombre de todos, traigo de la Argentina para tí un manojito de jazmines diciembrenos tan blancos que hacen añorar a los es-

pañoles expatriados, la nieve que en este tiempo corona a la madre España.

Consuelo Marteacharles

Catedrática Nacional de Francés en Buenos Aires.

Bretón representa España, porque con su arte e inspiración ha sabido reflejar el sentir de todo corazón español.

José Vázquez.

Todas las publicaciones han dedicado al malogrado maestro Bretón extensas informaciones. De todas las plumas brotaron sentidas frases de dolor por la pérdida que en el arte musical hemos tenido con la muerte del gran artista.

Justo es que también nosotros, como músicos, nos unamos a las generales manifestaciones de sentimiento, tributando un recuerdo al que tanto trabajó por dignificar y enaltecer el arte lírico español

Pero ésto es poco...

Al desaparecer del mundo y cerrar sus ojos para siempre, nos dejó el maestro algo muy suyo...; nos dejó sus obras.

Con ellas debemos honrar su memoria, y así, aunque tarde, podrá recibir su nombre, la gloria y alabanzas que merece.

Manuel Tabuenca

Sr. Director de EL BRETONIANO.

Mi buen amigo: Correspondo muy gustoso a su llamamiento para que contribuya con unas líneas al homenaje que esa revista prepara, publicando un número dedicado al eminente compositor D. Tomás Bretón, de glorioso recuerdo.

Prescindiendo de los méritos que tan señalados triunfos le han valido, por el entusiasmo y tesón que por el engrandecimiento de la música española le acompañaron hasta el último momento de su vida, bien merece los honores del homenaje y todas las

GARAGE CENTRAL

ZARAGOZA

COSTA, 8 Y 10

Vicente González y Compañía

AUTOMÓVILES—HISPANO-SUIZO—TALLERES DE REPARACIÓN

Neumáticos. — Bandajes. — Accesorios. — Lubrificantes

Coches de alquiler, población y turismo.

manifestaciones de admiración, cariño y respeto, que yo suscribo en estos momentos, con el inmenso dolor que me ha causado la pérdida del querido maestro de maestros.

Queda V., pues, complacido, y sabe soy siempre su amigo afectísimo,

Gregorio Garrido.

Zaragoza, 20 Diciembre 1923.

Bretón era todo corazón, y con su jota de LA DOLORES hizo y hará sentir su arte todo español.

Lorenzo Enciso.

La música de Bretón refleja el sentir del pueblo español, porque su musa era la mujer española, que es toda amor y sentimiento; que es toda idealidad,

Héctor Cuevas.

Zaragoza rinde honores al Maestro Bretón. Nadie más obligados a ello que nosotros los aragoneses, pues le debemos el haber llevado nuestro himno a la cumbre de la música. Ha demostrado el venerable Maestro que, sin perder en nada el vigor popular que nuestra jota encierra, se puede hacer una página admirablemente construída con todas las combinaciones de técnica

La ofrenda que nos hizo con la jota de «La Dolores» no podremos pagársela por mucho que hagamos.

Andrés Araiz

¿Un pensamiento para el homenaje al maestro Bretón?

Todos los que sentimos cariño por el arte, el arte puro, el arte sincero, debemos al ilustre maestro el placer de sentir y contemplar en sus obras la belleza.

Un pensamiento es poco. Toda la vida para sentir y pensar.

Pablo Luna Vallés.

Zaragoza, Diciembre 1923.

Unánime homenaje merece el anciano Maestro Bretón, que vivió esclavo de su ideal sin retroceder un ápice a pesar de los crueles desengaños de su vida. Enaltecer su memoria con el aplauso a sus obras es lo menos que podemos hacer con los artistas que no disfrutaron su gloria en vida.

Ernesto Burgos

Ha sido uno de los que han luchado por y para el Arte, y con su talento y su inspiración han dado esplendor al mismo. ¡Bien conquistada tiene la gloria!

Hombre honradísimo, virtuoso como para la música para su familia, ha sido aunque de los más desinteresados, uno de tantos artistas que por y para el Arte, han tenido que luchar con empresarios, artistas... y con detractores. ¡Bien ganado tiene el cielo!

Un Bretoniano

NOTAS

El ilustre compositor D. Abelardo Bretón, hijo de nuestro jamás bien llorado y predilecto amigo a cuya memoria van dedicadas estas páginas, se apresuró a corresponder con expresiva demostración de gratitud a la cordial y obligada manifestación de pésame que le dirigimos oportunamente, gratitud que trasladamos a cuantos amigos y colaboradores de EL BRETONIANO se asociaron a aquella manifestación.

Entre las muchas cartas de adhesión al homenaje recibidas, tenemos a la vista la de nuestro ilustre paisano D. Miguel Arnandas, director de la Escuela de Música de Zaragoza, alegando no poder contribuir a este acto de gratitud y recuerdo, por motivos de salud.

Siempre fué el Sr. Arnandas un incondicional en esta casa, que se honró tantas veces con su valioso concurso. Y reservando a su adhesión todo el valor que merece, hacemos votos por el que sea inmediato y completo el restablecimiento de tan excelente y modestísimo compositor.

F. C. O.

Nuestros poetas han hecho gala de su inspiración; los literatos, de su ingenio; todos: músicos, admiradores y amigos, han dado cumplido honor a nuestro llamamiento apresurándose a contribuir a esta sencilla ofrenda de cariño y admiración con que hoy pretendemos enaltecer, una vez más, la figura del defensor más decidido y abnegado que el Arte musical español ha tenido durante diez lustros.

Artistas, admiradores y amigos: todos los que con impulso cordial y piadoso habéis tejido esta corona de pensamientos y siempre vivas, recibid en estas últimas líneas lo que, a modo de generosa compensación, os ofrece EL BRETONIANO: una flor de amistad perdurable con todas las fragancias de la gratitud.

FÁBRICA DE MUEBLES Y MARQUETERÍA
APLACADAS SOBRE PANEL

SILVANO PÉREZ

DIRECCIÓN TÉCNICA: RAMÓN FUENTES

AVENIDA DE MADRID, 39 :: ZARAGOZA

SILLAS y SILLERÍAS
de todos los estilos

PRESUPUESTOS
para Cines y Teatros

PEDRO BERNARDOS

Fábrica y Despacho: San Blas, 114 - Zaragoza

Pianos
Música
Instrumentos
Autopianistas
ANGELUS
Alquiler
de Pianos

E. LUNA

D. ALFONSO I, 29
ZARAGOZA

CASAS EN PAMPLONA
... Y SAN SEBASTIÁN ...

ROLLOS
DE MÚSICA
para
Autopianos
de todas las
marcas

FÁBRICA DE SOMBREROS DE FIELTRO
Y PRIMERAS MATERIAS PARA LOS MISMOS

GREGORIO HERNANDEZ

BARRIO DEL CASTILLO, 275 :: TELÉFONO 726

ZARAGOZA